

# MANUALE D' USO

---





BEACH

HOME

# INDICE

---

Introduzione.....	5
Trasporto passeggeri .....	9
Diritti e doveri .....	11
Istruzioni per la sicurezza dell'utente .....	13
Impianto idraulico.....	17
Impianto del gas.....	21
Impianto elettrico.....	25
Elettrodomestici.....	31
Varie e accessori .....	35
Tetto.....	36
Riscaldamento.....	40
Sedili in cabina .....	41
Sedili a panca .....	41
Sedile singolo.....	44
Tavolo.....	44
Doccia esterna.....	44
Tende isometriche.....	44
Svernamento .....	45
Rilevamento dei guasti.....	49





## INTRODUZIONE

---

Gentile cliente,

---

La ringraziamo per la fiducia riposta nella nostra azienda Mediterráneo VDL (MVDL) con la scelta del suo veicolo per il tempo libero.

Il concept unico di questo veicolo, a metà strada tra il veicolo a uso quotidiano e la camping-car, è il risultato di anni di conoscenze e competenze.

Compatto, ma anche furbo, con questi allestimenti interni davvero smart, siamo convinti che il suo veicolo saprà darle piena soddisfazione per i suoi piccoli o grandi viaggi.

In questo manuale troverà tutti i suggerimenti e i consigli che la aiuteranno nella manutenzione e nel godersi appieno gli allestimenti del suo veicolo.

**Le diamo il benvenuto nel  
suo nuovo tempo libero!**



## ISTRUZIONI

Lo scopo di questo manuale è aiutarla a familiarizzare con il veicolo. La invitiamo dunque a leggerlo attentamente prima del primo utilizzo.

In questo manuale troverà la maggior parte delle risposte alle domande che potrebbero sorgere in merito al funzionamento di un apparecchio.

I simboli che troverà nel manuale la aiuteranno a prestare attenzione alle avvertenze, ai consigli o ai suggerimenti sulle apparecchiature. Alcuni di essi avvertono in merito all'importanza delle istruzioni.



### Simbolo «Attenzione»:

Avverte in merito al rischio di inquinamento ambientale in caso di mancato rispetto delle istruzioni.



### Simbolo «Lesione»:

Avverte in merito al rischio di lesioni in caso di mancato rispetto delle istruzioni.



### Simbolo «SPV» (Servizio Post Vendita):

Se non riesce a trovare la soluzione al suo problema dopo aver consultato questo manuale o quello del produttore dell'apparecchio in questione, si prega di chiamare il servizio post vendita del concessionario.



### Simbolo «Inquinamento»:

Avverte in merito al rischio di inquinamento ambientale in caso di mancato rispetto delle istruzioni.



Quando le è stato consegnato il veicolo, ha ricevuto un sacchetto. Per ogni elettrodomestico, troverà un manuale di istruzioni specifico del produttore.

È necessario leggere i manuali d'uso prima di usare qualsiasi apparecchiatura.

Le informazioni in essi contenute hanno la precedenza su quelle riportate nel presente manuale.

## LIBRETTO DI GARANZIA

Per poter usufruire della garanzia, è indispensabile che il produttore sia in possesso del documento di rilascio della garanzia debitamente compilata e firmata da Lei e dal rivenditore.



Per l'attivazione della garanzia, inviare al rivenditore sia il certificato che la carta di circolazione del veicolo.





**TRASPORTO DI PERSONE**

## USO DELLE CINTURE DI SICUREZZA

---

Il suo veicolo ha un determinato numero di posti indicati sul libretto di circolazione. I passeggeri devono viaggiare seduti negli spazi indicati e le cinture di sicurezza devono essere allacciate sia nei sedili anteriori che in quelli posteriori.



**Simbolo che indica l'uso delle cinture di sicurezza obbligatorie.**

Il veicolo ha un simbolo per ogni sedile dotato di cintura di sicurezza avvolgibile a tre punti di fissaggio.



Le attrezzature e gli apparecchi della cellula abitativa del camper sono progettate per essere utilizzate solo quando il veicolo è fermo.

Il loro uso durante la guida può violare il codice della strada e presenta dei rischi che l'utente deve prendere in considerazione.

Il costruttore non può pertanto essere ritenuto responsabile di eventuali incidenti che si verifichino su strada.



## DIRITTI E DOVERI

## DIRITTI E DOVERI DEI PROPRIETARI DI CAMPER

L'uso dei camper come mezzo di trasporto è assimilato alle automobili private. È conforme alle norme di circolazione applicabili a questa categoria di veicoli.

**Nelle città o nei centri urbani, è consigliabile scegliere parcheggi:**

- Lontani dalle aree a bassa densità di popolazione;
- In cui la visibilità e l'utilità dei negozi circostanti non vengano compromesse dal parcheggio;
- in cui il parcheggio non interferisca con la circolazione.

**L'uso del camper come abitazione deve essere effettuato come segue:**

- senza intralcio all'esterno del veicolo; senza creare disturbo ai residenti;
- senza monopolizzare il suolo pubblico;
- sorvegliando gli animali domestici per evitare che sporchino.



Le acque reflue saranno smaltite in luoghi appropriati, come aree di servizio, apposite stazioni, strutture sanitarie pubbliche e private...



**Attenzione:** i canali di scolo delle acque piovane non devono essere utilizzati per lo scarico, perché non tutti sono dotati di trattamento di depurazione.

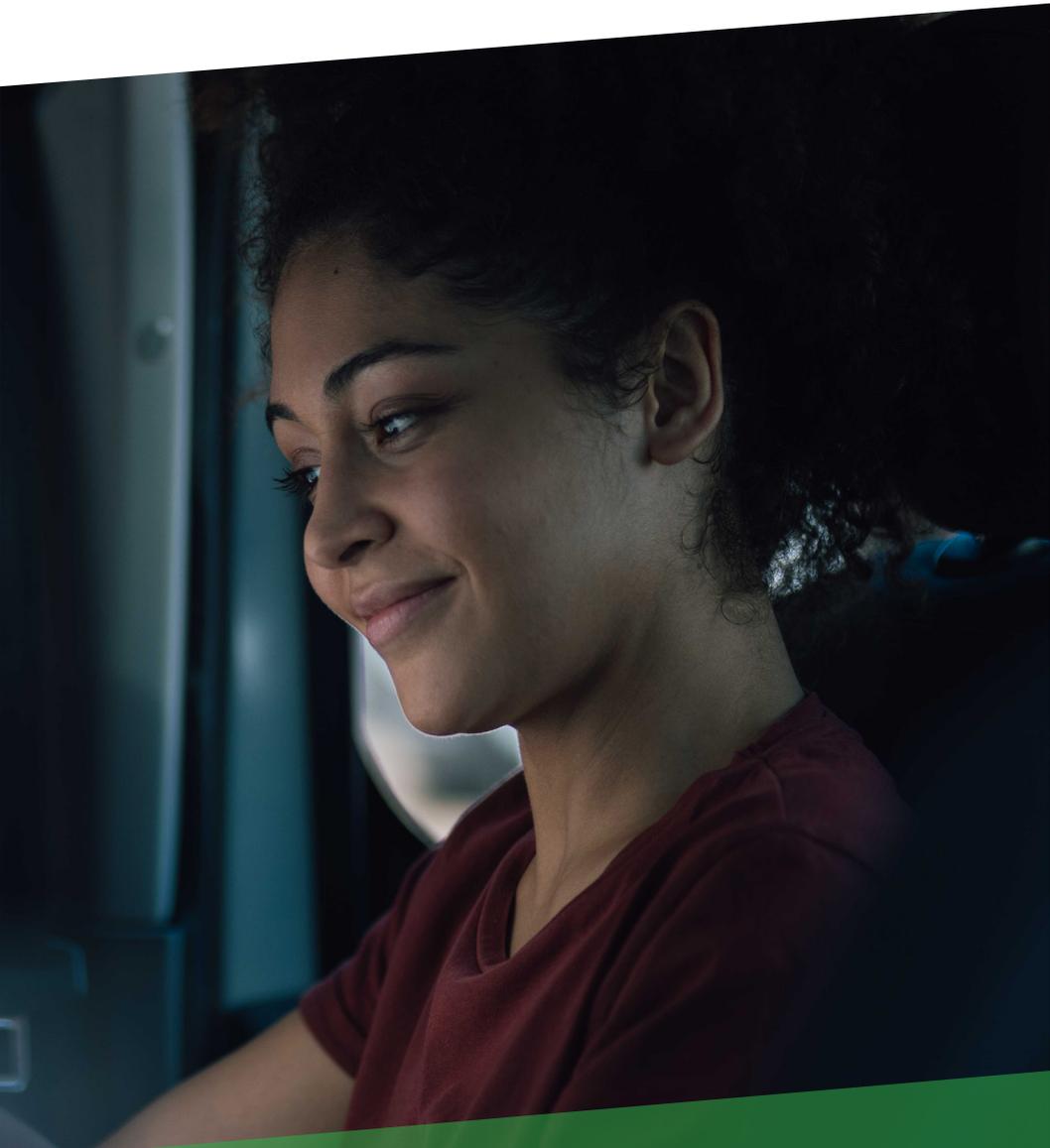
Durante gli spostamenti tutte le valvole di scarico devono essere chiuse.



I rifiuti domestici devono essere inseriti all'interno di sacchetti e depositati nelle apposite aree.

*L'applicazione di tutti questi principi contribuirà al rispetto degli altri, alla tutela dell'ambiente e a una buona accoglienza nelle regioni che visiterà.*

*Carta del S.I.C.V.E.R.L (Sindacato dei veicoli destinati al tempo libero) e del C.L.C. (Comitato di collegamento dei camper).*



**ISTRUZIONI PER LA  
SICUREZZA DELL'UTENTE**

## **USCITE DI EMERGENZA**

▪ Controllare la posizione e la funzionalità di tutte le uscite (porte normali, porte scorrevoli e portellone posteriore). Assicurarsi che siano sempre tutte liberamente accessibili.

## **BAMBINI**

- Non devono essere lasciati soli all'interno del veicolo. I bambini sotto i 3 anni devono essere sempre sorvegliati.
- Prestare attenzione ai rischi di caduta quando le cuccette superiori sono utilizzate da bambini, soprattutto se di età inferiore ai 6 anni. Non sono adatti a bambini non sorvegliati.

## **ELETTRICITÀ**

- L'allacciamento elettrico deve essere eseguito in conformità alle norme vigenti e non è consentito apportare modifiche o modifiche se non da parte di installatori autorizzati con il consenso di MVDL.
- Durante gli interventi sulla batteria non si deve fumare e tutti gli apparecchi e le luci devono essere spenti. In caso di fermo prolungato, accertarsi che la batteria sia correttamente carica. Si consiglia di scollegarla (rimuovere solo il terminale negativo).

## **INDICAZIONI DI SICUREZZA**

- I materiali infiammabili devono essere tenuti a una distanza di sicurezza dalle apparecchiature elettriche.
- È necessario rimanere seduti sui sedili omologati quando il veicolo è in movimento.
- Gli oggetti pesanti e/o ingombranti devono essere fissati saldamente prima di mettersi in viaggio.
- Spegnerne il riscaldamento prima di fare rifornimento.
- È necessario rispettare il carico massimo nel bagagliaio e una distribuzione uniforme dello stesso.

## MANUTENZIONE

- Non consentire o apportare modifiche agli impianti se non a/da parte di installatori autorizzati con il consenso di MVDL.
- Le apparecchiature del suo camper devono essere installate da installatori autorizzati e, per motivi di sicurezza, i pezzi di ricambio devono essere conformi alle specifiche.



### Promemoria sulla sicurezza antincendio:

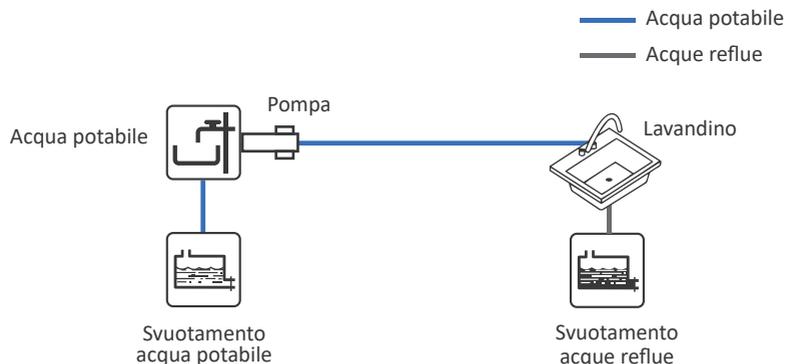
- 1 Assicurarsi che il veicolo sia fermo, con il freno a mano inserito e in un luogo sicuro.
- 2 Evacuare tutti gli occupanti.
- 3 Chiudere a chiave le bombole di gas.
- 4 Scollegare l'alimentazione elettrica.
- 5 Dare l'allarme e chiamare i vigili del fuoco.
- 6 Contrastare le fiamme se le condizioni consentono di farlo in sicurezza.





## IMPIANTO IDRAULICO

## CIRCUITO DELL'ACQUA



Le acque reflue saranno smaltite in luoghi appropriati, come aree di servizio, apposite stazioni, strutture sanitarie pubbliche e private, ecc.

## IMPIANTO ACQUA POTABILE

Il suo veicolo è dotato di un serbatoio rigido di acqua potabile integrato nel telaio e situato dietro l'armadio.

Nella stagione invernale, questo serbatoio è protetto dal gelo quando il camper è riscaldato. Lo svuotamento può avvenire tramite una valvola manuale.

La sonda del serbatoio dell'acqua potabile misura la quantità d'acqua rimanente, il cui livello viene visualizzato in percentuale sul pannello di controllo.

Il riempimento dell'acqua potabile avviene tramite un tubo flessibile senza raccordo attraverso il tappo di riempimento situato sul superiore del bidone.

Se l'acqua ricade a terra attraverso il troppopieno, significa che il serbatoio è pieno.



Per non effettuare un riempimento completo, è sufficiente controllare il riempimento dal pannello di controllo in modalità test.



Il serbatoio dell'acqua potabile deve essere riempito solo con acqua potabile.



Si assicuri che ci sia acqua nel serbatoio prima di aprire un rubinetto che attiverà la pompa elettrica. Senza acqua, si rischia che venga danneggiato.

## POMPA E FILTRO

A seconda del modello scelto, avrà una pompa con filtro integrato immersa nel serbatoio o una pompa e un filtro esterni accessibili da qualche parte nell'armadio. Queste pompe alimentano tutti i punti d'acqua del veicolo e si accendono quando si apre un rubinetto.



## SCARICO ACQUA POTABILE

- Scollegare l'alimentazione elettrica dal pannello di controllo.
- Aprire la valvola di scarico per scaricare l'acqua potabile.
- Aprire tutti i rubinetti per assicurare lo scarico completo.



## LAVANDINO



Il lavandino in acciaio inossidabile deve essere pulito con detergenti adatti e non abrasivi.

## PROCEDURA DI SCARICO DELLE ACQUE REFLUE



Tutte le acque reflue vengono recuperate in un serbatoio rigido, integrato nel telaio dietro gli armadi inferiori o sotto il veicolo.

Un sensore sul pannello di controllo indica quando il serbatoio è pieno. Quando la spia è accesa, il serbatoio deve essere svuotato il prima possibile.

Per svuotare il serbatoio, se si dispone del primo tipo di serbatoio, è necessario ruotare la maniglia situata nella parte inferiore sinistra del veicolo, mentre se si dispone del secondo tipo, si deve aprire una ghigliottina di chiusura situata nella parte posteriore inferiore sinistra.

*Spia del serbatoio delle acque reflue*



Lo scarico delle acque reflue deve essere effettuato in luoghi appropriati, come aree di servizio, apposite stazioni, strutture sanitarie pubbliche e private, ecc.



Per ragioni di sicurezza e per consentire l'applicazione della garanzia, qualsiasi modifica degli impianti dell'acqua deve essere effettuata dal concessionario dopo l'approvazione scritta da parte del costruttore.

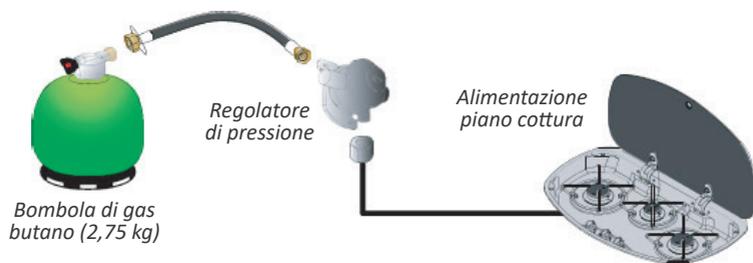


Una volta terminato lo svuotamento, **CHIUDERE L'USCITA DELLE ACQUE REFLUE DEL SERBATOIO.**



## IMPIANTO DEL GAS

## CIRCUITO DE GAS



## MESSA IN FUNZIONE E INSTALLAZIONE



Il veicolo è progettato per integrare una bombola di gas butano G907 da 2,75 kg (non inclusa).

La bombola deve essere collocata in un apposito vano, la cui posizione varia a seconda del modello. Per un trasporto corretto, la bombola deve essere fissata con le apposite cinghie nel vano stesso.



Per avviare l'impianto, posizionare la testina attaccata all'occhiello sulla bombola. Una volta posizionato correttamente, ruotare la valvola d'intercettazione di un quarto di giro per aprire la mandata del gas.



È indispensabile che le bombole siano fissate saldamente nel vano con le apposite cinghie di protezione.

Per sostituire una bombola vuota:

- Chiudere tutte le valvole di intercettazione degli apparecchi, chiudere l'uscita del gas della bombola e rimuovere la testina.
- Sostituire la bombola vuota con una bombola piena e rimontare la testina.
- Riaprire il rubinetto del gas.

# ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Tutti gli apparecchi a gas possono essere utilizzati solo quando il veicolo è fermo (veicolo parcheggiato).
- Chiudere l'uscita del gas della bombola prima di qualsiasi movimento.



- Non ostruire mai, nemmeno parzialmente, la ventilazione di sicurezza.
- Durante la cottura è necessaria una ventilazione supplementare. Pertanto è necessario aprire le finestre vicino ai bruciatori del piano cottura.
- Non utilizzare mai un apparecchio a gas removibile e chiudere la bombola, se il veicolo è parcheggiato in un'area coperta (parcheggio, galleria...) o dove sussiste il rischio di esplosione (stazione di servizio...).
- Non utilizzare gli apparecchi a gas per scopi diversi da quelli a cui sono destinati (ad esempio, non utilizzare i fornelli per il riscaldamento).
- La bombola del gas deve essere installata nell'apposito vano. Non scuotere mai la bombola del gas durante l'uso.
- Evitare sollecitazioni o carichi sul tubo e sui collegamenti alla bombola.
- La bombola del gas deve essere esclusivamente di gas butano.
- Non verificare mai la presenza di gas con una fiamma. In caso di sospetta perdita, chiudere l'alimentazione del gas e contattare il distributore più vicino.
- Non fumare mai durante la sostituzione della bombola e non effettuare movimentazioni in prossimità del vano della bombola del gas.
- Quando si sostituisce la bombola del gas, controllare la data di scadenza della testina.
- In caso di incendio, se il fuoco non è troppo grande, utilizzare un estintore (non fornito in dotazione). Evacuare e avvisare i servizi di emergenza.



Ogni anno è indispensabile far controllare l'intero impianto da un tecnico specializzato.

Per tale ispezione rivolgersi al proprio rivenditore.



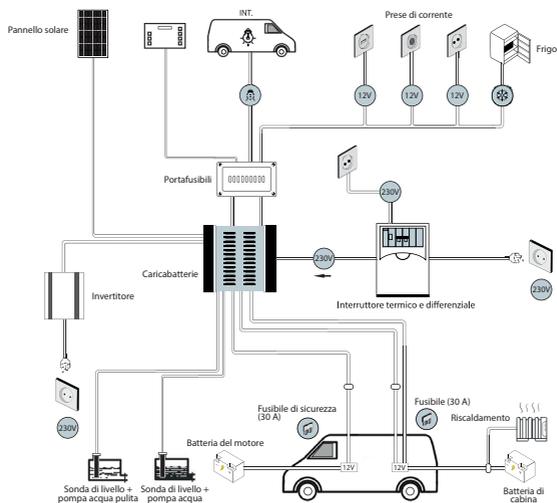
Per ragioni di sicurezza e per consentire l'applicazione della garanzia, qualsiasi modifica degli impianti dell'acqua deve essere effettuata dal concessionario dopo l'approvazione scritta da parte del costruttore.





## IMPIANTO ELETTRICO

# CIRCUITO ELETTRICO



## FUNZIONE DELL'IMPIANTO

L'impianto elettrico ha lo scopo di conferire al veicolo la massima autonomia possibile.

L'energia necessaria per far funzionare l'illuminazione e tutte le apparecchiature della cellula abitativa è fornita da una batteria da 12 volt o da una prolunga collegata alla rete elettrica quando il veicolo è fermo.

## ALIMENTAZIONE 230V



Per alimentare il veicolo a 230V è necessario collegarlo alla presa esterna standard CE situata su un lato del veicolo.

Si raccomanda vivamente di utilizzare una prolunga a 3 conduttori con una sezione minima sufficiente ( $3 \times 2,5 \text{ mm}^2$ ) e una lunghezza massima di 25 m (non inclusa). Questa prolunga dovrà essere dotata di prese stagne da 230 V/16 A.



È importante verificare la compatibilità della presa a cui deve essere collegato il veicolo.



Interruttore

La corrente a 230V alimenta le prese interne e il caricabatterie. Questi dispositivi sono protetti da un interruttore termico e differenziale 230 V (16 A), situato in un vano dell'armadio, insieme alla scatola dei fusibili e al caricabatterie.

## ALIMENTAZIONE 12V

### BATTERIA MOTORE

Ha due batterie, una nel vano motore e l'altra sotto il sedile del conducente. Viene ricaricata direttamente dall'alternatore del motore.

Alimenta tutte le funzioni di base del veicolo (fari, indicatori di direzione, tergicristalli, ecc.,..)

### BATTERIA DELLA ZONA LIVING

Si trova nel vano sotto il sedile del passeggero anteriore. Viene caricata direttamente dall'alternatore del motore durante un viaggio dal caricabatterie quando il veicolo è collegato a una presa elettrica e tramite il pannello solare durante le ore diurne.

Alimenta tutti gli apparecchi che funzionano a 12V nella cellula abitativa (illuminazione, pompa dell'acqua).



Batteria della zona living

### CARICABATTERIE

Serve a caricare le batterie. Funziona a corrente alternata e trasforma la tensione a 12V.

### SCATOLA DEI FUSIBILI

Contiene tutti i fusibili e distribuisce l'alimentazione a tutti gli apparecchi del veicolo.

### PORTAFUSIBILI DEL RISCALDAMENTO

Si trova sotto il sedile del passeggero anteriore. Contiene il fusibile del riscaldamento (opzionale).

### PORTAFUSIBILI DEL FRIGORIFERO

Si trova nel vano destro sotto la cucina negli armadi laterali, mentre nelle unità posteriori si trova nell'armadio con gli altri componenti dell'impianto. Contiene il fusibile del frigorifero.

## PANNELLO DI CONTROLLO

Si trova nell'armadio. Consente di gestire le varie apparecchiature elettriche del veicolo e di controllare vari parametri relativi al corretto funzionamento dell'abitacolo. Non tutte le spie si accendono se la presa da 230V non è collegata.



- **Pulsante della pompa dell'acqua**  
Premere per avviare la pompa dell'acqua.



- **Pulsante del serbatoio dell'acqua potabile**  
Indica il livello del serbatoio dell'acqua potabile in percentuale. La spia lampeggia se il serbatoio è vuoto. Il livello viene visualizzato sul display per circa 30 secondi.



- **Spia del serbatoio delle acque reflue**  
Questa spia si accende quando il serbatoio delle acque reflue è pieno.



- **Spia di ricarica della batteria tramite collegamento esterno / presenza di 230V**  
Indica che la batteria dell'abitacolo è in fase di ricarica mediante collegamento del veicolo a una rete di alimentazione esterna a 230V.



- **Spia di carica della batteria B2 (abitacolo)**  
Indica che la batteria dell'abitacolo viene caricata dal motore dopo l'avviamento del veicolo.



■ **Pulsante di misurazione della batteria B2 (abitacolo)**

Indica il livello di carica della batteria dell'abitacolo. Il livello viene visualizzato sul display per circa 30 secondi.



■ **Pulsante di misurazione della batteria B1 (motore)**

Indica il livello di carica della batteria del motore. Il livello viene visualizzato sul display per circa 30 secondi.



Se la tensione della batteria della cellula abitativa scende sotto gli 10 V, il pannello di controllo e tutti i dispositivi elettrici in funzione si spengono entro un minuto.



Una batteria è considerata scarica quando il livello visualizzato sul quadro comandi indica 1/3. Al di sotto di questo livello di carica c'è il rischio di un esaurimento completo della carica.

La batteria si scarica completamente e non è in grado di ricaricarsi e mantenere la carica. Questo fenomeno danneggia in modo permanente la batteria e gli accessori elettrici, in particolare il modulo di distribuzione.

## FUSIBILI 12V

Aprire il coperchio di plastica per accedere ai fusibili. Chiudere dopo l'intervento.

- F1 *Illuminazione esterna*
- F2/ *Pompa dell'acqua*
- F3 / *Caldaia*
- F4 / *Illuminazione interna*
- F5 / *Illuminazione interna*
- F6 / *Spazio libero*
- F7 / *Spazio libero*
- F8/ *Frigorifero*
- F9 / *Pannello solare*
- F10 / *Scalino elettrico*
- F11 / *Accendifuoco*
- F12 / *Non alimentato*

Modulo di distribuzione



Portafusibili riscaldamento

Riscaldamento 20A  
Spazio libero



Portafusibili frigorifero

Frigorifero 10A





Prima di sostituire un fusibile, assicurarsi che tutti gli apparecchi siano in posizione off. La sostituzione deve essere fatta con un fusibile dello stesso amperaggio, ma è importante determinare la causa prima di procedere all'intervento.



Non sostituire mai un fusibile con un oggetto metallico o tentare di ripararlo da soli.



Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare lesioni o incendi.



Nel caso in cui sostituendo il fusibile o resettando l'interruttore non si risolve il problema, è opportuno contattare il servizio postvendita del rivenditore per far controllare l'impianto da un tecnico autorizzato.

## ACCESSORI ELETTRICI

A seconda del modello acquistato, il mobile sarà dotato di vari accessori elettrici come illuminazione a LED, lampade, prese USB a 12 V e accendisigari distribuite in tutto il mobile.

Barra LED



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'allacciamento alla rete elettrica deve essere effettuato in conformità alle normative vigenti.

Non fumare durante gli interventi sulla batteria del vano living, spegnere tutti i dispositivi e l'intera illuminazione.



Per ragioni di sicurezza e per consentire l'applicazione della garanzia, qualsiasi modifica agli impianti elettrici deve essere effettuata dal concessionario previa convalida scritta da parte di MVDL.



**ELETTRODOMESTICI**

# CUCINA A GAS

## UTILIZZO

- Utilizzare i fuochi solo quando il tetto è sollevato.
- Per accendere e utilizzare i fornelli, ruotare il rubinetto della bombola del gas dalla posizione chiusa alla posizione massima in senso antiorario. Premere la manopola e mantenerla in questa posizione.
- Accendere il bruciatore premendo la manopola e ruotandola per aprire la mandata del gas. Con lo stesso comando è possibile regolare la dimensione della fiamma.
- L'intero processo di accensione deve essere visibile e non deve essere nascosto da alcun utensile.



Quando i fornelli sono in funzione, è essenziale garantire una ventilazione supplementare aprendo una finestra vicino ai fuochi.



Le bocchette di sicurezza in alto e in basso non devono essere ostruite, nemmeno parzialmente, in nessun caso. È necessario controllarle di tanto in tanto e pulirle se necessario. Dopo ogni utilizzo, assicurati di interrompere l'alimentazione del gas ai fornelli e di chiudere la bombola del gas.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Le griglie della cucina sono removibili per facilitare la pulizia. Deve essere pulita con un classico detergente per acciaio inox. Non usare prodotti abrasivi.



Attendere che le griglie si raffreddino prima di pulirle.

Prima di chiudere il coperchio, verificare che tutti i bruciatori siano spenti.

# FRIGORIFERO

## UTILIZZO

- Il veicolo è dotato di un frigorifero a compressione. Questo frigorifero è progettato per funzionare a corrente tensione continua di 12V.
- Il frigorifero consente la conservazione degli alimenti freschi. Inoltre, è possibile conservare gli alimenti congelati nello scomparto del freezer.
- Dopo l'avvio, il compressore impiega un minuto per entrare in funzione.

La capacità di raffreddamento può variare a seconda della quantità di alimenti da conservare e dalla frequenza di apertura dello sportello.

## CONSERVAZIONE DEGLI ALIMENTI

- Far funzionare il frigorifero per 12 ore prima di riempirlo e, se possibile, conservare solo alimenti freddi.
- Conservare sempre gli alimenti in contenitori chiusi o avvolti in fogli di alluminio. Non conservare mai gli alimenti caldi, ma lasciarli raffreddare prima.
- Non conservare alimenti che possono emettere gas volatili e infiammabili.
- Il congelatore è destinato alla preparazione di cubetti di ghiaccio e alla conservazione a breve termine di alimenti congelati. Non è adatto per congelare gli alimenti.
- Non esporre il frigorifero alla luce diretta del sole.
- Si noti che la temperatura all'interno di un veicolo chiuso esposto al sole può aumentare notevolmente e influenzare le prestazioni del frigorifero.
- Non ostacolare la circolazione dell'aria intorno al frigorifero.

## SCONGELAMENTO DEL FRIGORIFERO

- Con il tempo, sulle superfici di raffreddamento si forma la brina. Quando lo strato di ghiaccio raggiunge circa 3 mm, il frigorifero deve essere sbrinato.
- A tal fine, impostare la manopola sullo 0 e lasciare la porta aperta.
- L'acqua di sbrinamento viene raccolta nell'apposita vaschetta. Svuotarla al termine dello scongelamento.

## SCONGELAMENTO DEL FREEZER

- Estrarre gli alimenti e metterli in un altro congelatore, se possibile. Impostare la manopola sullo 0 e lasciare la porta aperta.

## PULIZIA

- Estrarre i prodotti dal frigorifero e spegnerlo.
- Pulire solo con un panno umido e, se necessario, con un detergente non aggressivo. Quindi asciugare le superfici con un panno asciutto.
- Non utilizzare mai prodotti taglienti o abrasivi.

## BLOCCO DELLA PORTA

Il frigorifero è dotato di un meccanismo di chiusura che serve anche come protezione durante il trasporto.



Sostituire il meccanismo di chiusura solo quando la porta è aperta. Se usato con la porta chiusa, l'apparecchio può subire danni.





**VARIE E ACCESSORI**

## TETTO

Il tetto apribile installato nel veicolo consente di stare comodamente in piedi e di avere un comodo letto per due adulti.

- Deve essere movimentato solo quando il veicolo è parcheggiato.
- Il letto del tetto apribile è progettato per un peso massimo di 175 kg.



Por motivos de seguridad, está terminantemente prohibido circular si el techo no se encuentra replegado y con los cierres de seguridad bloqueados.

- La guarnizione del tetto non è a tenuta stagna. La guida a una velocità superiore a quella massima prevista per questo tipo di veicolo in base alle normative nazionali può provocare una leggera apertura della parte anteriore del tetto, con conseguenti rumori causati dall'ingresso dell'aria.
- Il tetto non deve essere sollevato se c'è un carico sullo stesso, quindi prima di aprire il tetto, assicurarsi che non ci siano oggetti come balconi o rami sopra la zona di apertura e che il portellone sia chiuso, specialmente nel caso in cui sia stato installato un portabiciclette.



En caso de nevada o helada despejar la nieve y asegurarse que la goma perimetral no está bloqueada por el hielo.

In caso di vento si consiglia di posizionare la parte più bassa del tetto nella direzione da cui proviene il vento. In questa posizione è consentito avere il tetto aperto fino a 6Bft\*. In caso contrario, con 4Bft\* di vento, dovrà essere chiuso.

\* La scala Beaufort (Bft) misura la forza dei venti.

In caso di pioggia e di vento forte, tenere chiusi gli oblò del tetto perché l'umidità potrebbe entrare attraverso le zanzariere o le prese d'aria.

Se il tetto deve essere ripiegato quando piove o l'esterno è bagnato, riaprirlo quando le condizioni atmosferiche permettono al telone di asciugarsi, evitando così la comparsa di macchie o problemi di umidità. Un tetto chiuso con un telone umido per un periodo di tempo prolungato danneggia il telone stesso, il materasso del letto e la parte interna del tetto.

Se il tetto non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo, è anche necessario aprirlo di tanto in tanto per ventilare la parte interna e il materasso.

- Il tetto apribile ha tre finestre esterne, tutte dotate di zanzariera per evitare che entrino gli insetti.
- L'apertura con cremagliere consente di regolare ventilazione e illuminazione.
- Una volta aperta completamente la cremagliera, il tessuto oscurante deve essere arrotolato e fissato con le chiusure in velcro nella parte inferiore di ogni finestra per evitare che possa attaccarsi al letto.
- Nella parte superiore c'è anche una griglia di ventilazione, ideale da usare in inverno, quando è necessario ventilare ma si vuole evitare la dispersione di calore dall'interno.



Quando si utilizza il veicolo come abitazione è obbligatorio aprire la griglia di ventilazione.



Nessun accessorio deve essere collocato sul tetto. Il mancato rispetto di queste regole la renderà responsabile di qualsivoglia conseguenza futura, diretta o indiretta, relativa al corretto funzionamento del veicolo.

In caso di danni dovuti alla mancanza di manutenzione e al normale utilizzo del tetto, la garanzia non sarà applicabile.

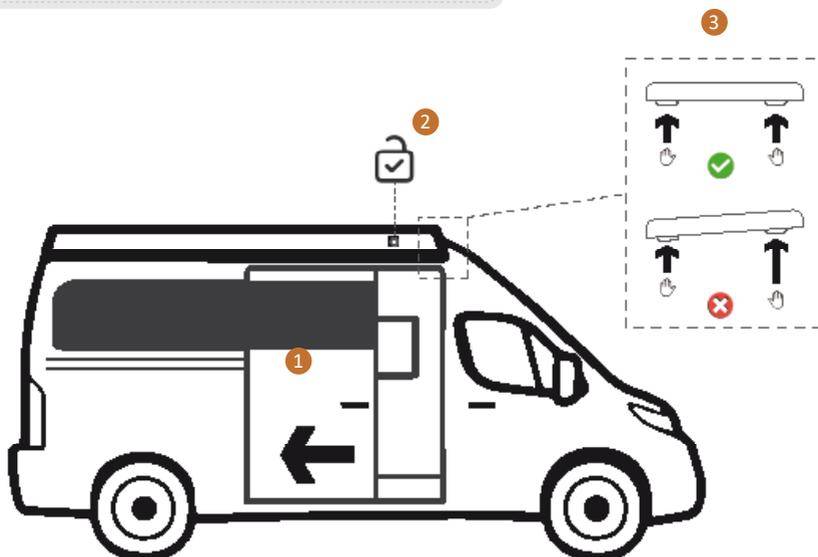


## APERTURA DEL TETTO APRIBILE

- 1 Con il veicolo parcheggiato e il freno a mano inserito, aprire la porta scorrevole laterale o, in alternativa, un finestrino della cabina alla sua massima apertura per consentire all'aria di entrare, poiché aprendo il tetto viene aspirata l'aria esterna.
- 2 Aprire le chiusure di sicurezza. Per sapere come fare, tutte le informazioni relative a ciascun modello sono disponibili nell'ALLEGATO - TETTI.
- 3 Una volta aperti i sistemi di chiusura di sicurezza del tetto, premere con le mani la parte interna del tetto verso l'alto, assicurandosi che si sollevi parallelamente al tetto. Il sistema a pistoni pneumatici aiuterà ad aprire il tetto e il telone.
  - Per sollevare il letto, usare entrambe le mani per spingere l'estremità del letto da cui si accede al vano. Si consiglia di sollevare il lato destro e sinistro della base del letto verso l'alto in modo parallelo.



Non sollevare il soffitto e il letto al contempo.

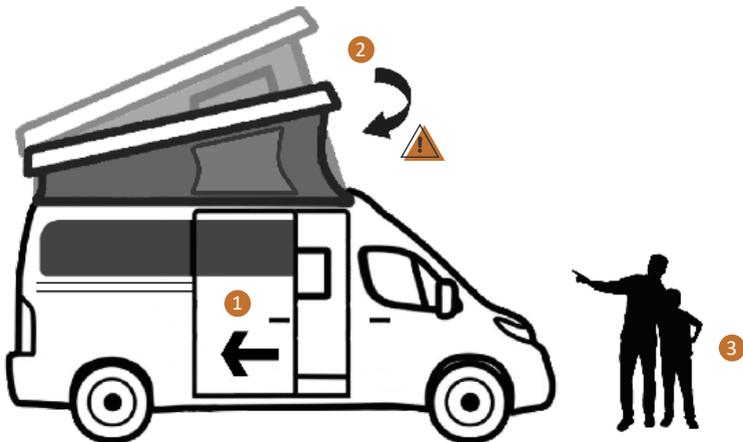


## CHIUSURA DEL TETTO APRIBILE

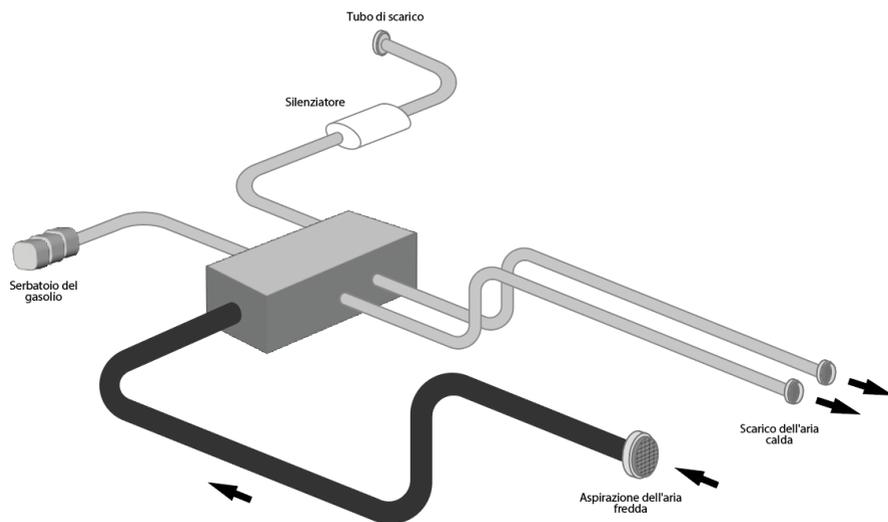
- Lo spazio tra il tetto apribile e il materasso su cui si dorme è minimo, quindi nessun oggetto (cuscini, piumoni, sacchi a pelo, vestiti, ecc.) deve trovarsi tra il tetto e il materasso, specialmente nella zona opposta alle chiusure di sicurezza.
- ① La chiusura del tetto deve essere effettuata con una finestra o una porta aperta, in modo che l'aria possa facilmente uscire all'esterno.
- Le chiusure di sicurezza devono essere in una posizione che non interferisca con la piegatura del telone.
- Abbassare il letto fino a farlo entrare nel vano della posizione di riposo. Non abbassare mai il letto e il tetto al contempo.
- ② Tirare leggermente le maniglie fino a quando il tetto non sia chiuso per metà. Stendere i lati del telone verso l'interno, nello spazio che rimane tra il materasso e il tetto.
- ③ Abbassare completamente il tetto.
  - Uscire all'esterno del veicolo e assicurarsi che nessuna parte del telone sia intrappolata tra il tetto e la lamiera del mezzo.
  - Piegare il telone rimasto nell'area del vano di accesso al letto in modo che le chiusure di sicurezza possano essere azionate e bloccate.
  - Bloccare le chiusure di sicurezza seguendo le istruzioni in base al modello, come indicato nell'ALLEGATO - TETTI.



Una piegatura non corretta può danneggiare il telone in modo permanente.



## RISCALDAMENTO



### FUNZIONAMENTO

Il sistema di riscaldamento (opzionale), situato sotto il veicolo, funziona a diesel. Riceve il combustibile direttamente dal serbatoio del carburante e riscalda l'aria fredda aspirata dal vano living. L'aria calda viene quindi ridistribuita attraverso le bocchette di ventilazione situate in diversi punti dell'abitacolo.



*Bocchetta di aspirazione dell'aria fredda e ventilazione aria calda*



Assicurarsi che le bocchette di ventilazione siano sempre libere.

Il riscaldamento viene comandato dal pannello dei comandi che si trova nell'armadio.

Per accendere l'impianto di riscaldamento, ruotare il selettore sulla potenza desiderata.



*Regolatore del riscaldamento*

## **GUASTI**

Qualsiasi anomalia sarà segnalata da un codice luminoso lampeggiante sul display del quadro comandi.

Spegnere e riaccendere il riscaldamento.

Controllare lo stato della batteria, dei fusibili e dei collegamenti.

Verificare che i tubi dell'aria di combustione e dei gas di scarico non siano ostruiti.

Se il guasto non viene risolto, il sistema deve essere controllato da personale qualificato.

## **SEDILI IN CABINA**

Oltre a muoversi in avanti e indietro, i sedili della cabina possono ruotare su se stessi in modo da essere posizionati in direzione opposta a quella di marcia. A tal fine, è sufficiente tirare in avanti la leva laterale per sbloccare il sistema di rotazione.

Per ribloccarlo, è sufficiente riportarlo nella posizione originale (in senso orario).

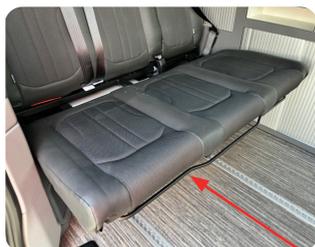


## **SEDILE A PANCA**

Se nel veicolo è presente un sedile posteriore a panca, è possibile trasformarlo in un letto per adulti per due persone.

### **TRASFORMAZIONE DEL SEDILE A PANCA IN LETTO**

- Abbassare i poggiatesta nella posizione più bassa.
- Estendere il più possibile la parte del sedile utilizzando la leva situata nella parte inferiore e abbassarla.



■ Reclinare gli schienali in avanti in posizione completamente orizzontale utilizzando la leva rossa situata nella parte inferiore. Quindi, dispiegare il materasso dietro gli schienali sulla parte dei sedili precedentemente abbassata.



■ Infine, dispiegare il complemento posteriore in posizione orizzontale mediante la cinghia posta nella parte superiore dello stesso.

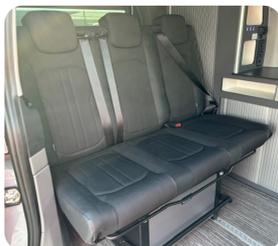


## CONVERSIONE DEL LETTO IN SEDILE A PANCA POSTERIORE

Per rimontare il sedile a panca è sufficiente seguire i passaggi in ordine inverso rispetto al rimontaggio del letto:

- Sollevare il complemento posteriore tirando la cinghia fino a portarlo quasi in verticale (deve essere leggermente inclinato per poter poi posizionare correttamente gli schienali).
- Ripiegare il materassino dello schienale e poi sollevare il sedile in posizione verticale.

- Infine, ripiegare la parte estensibile dei sedili e riportarla nella posizione originale.



### SPOSTAMENTO DEL SEDILE A PANCA



Gli oggetti di peso superiore a 20 kg devono essere fissati saldamente.

Per spostare il sedile a panca è sufficiente sollevare la leva inferiore per sbloccarlo e spostarlo nella posizione desiderata.



### BLOCCO DEL SEDILE A PANCA

Per bloccare il sedile a panca, rilasciare la leva inferiore. Se il sedile a panca non si blocca, spostarlo leggermente in avanti e indietro in modo che si blocchi automaticamente.



Quando si maneggiano i cuscini del sedile passeggero, specialmente quando si installano le cuccette, assicurarsi che le cinture e le fibbie siano correttamente posizionate per l'uso su strada.

## SEDILE SINGOLO

Se ha acquistato un sedile come quello della foto, deve sapere che per rimuoverlo o spostarlo è prima necessario ruotare la serratura metallica di 90° in senso orario e poi allentare la manopola ruotandola nello stesso senso.

Per bloccarlo, basta fare il procedimento inverso, ruotando prima la manopola in senso antiorario e poi la serratura nella stessa direzione.



## TAVOLO

A seconda del modello, si avrà a disposizione un tavolo con tre o quattro piedi. Nel primo caso sarà possibile posizionarlo sul binario anteriore del mobile, appoggiato solo su uno dei piedi.



## DOCCIA ESTERNA

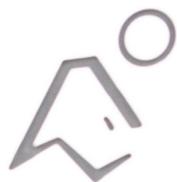
La doccetta esterna è disponibile sia direttamente nel lavabo, se si dispone di un modello con vasca, sia tramite un tubo flessibile che può essere collegato alla bocchetta sul retro del veicolo.



## TENDEISOTERMICHE

Le tende isotermitiche sono fornite con il veicolo per coprire il portellone posteriore, i finestrini laterali e il parabrezza.





## SVERNAMENTO



Per evitare qualsiasi rischio di danni dovuti alla muffa o al gelo, l'impianto idrico deve essere completamente svuotato.

## PROCEDURA DI SCARICO DELL'ACQUA POTABILE



Scollegare l'alimentazione elettrica dal pannello di controllo.

Aprire la valvola di scarico per scaricare l'acqua potabile.

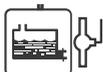
Aprire tutti i rubinetti fino a quando non esce più acqua per garantire uno scarico completo.

Per terminare lo scarico, accendere la pompa e lasciarla girare per un attimo con i rubinetti aperti.



Per ragioni di sicurezza e per consentire l'applicazione della garanzia, qualsiasi modifica degli impianti dell'acqua potabile deve essere effettuata dal concessionario dopo l'qualsiasi modifica degli impianti dell'acqua potabile deve essere effettuata dal concessionario dopo l'approvazione scritta da parte di MVDL.

## PROCEDURA DI SCARICO DELLE ACQUE REFLUE



Prima di procedere allo scarico, pulire il lavandino.

Una volta pulito, i serbatoi devono essere svuotati seguendo la procedura descritta nella sezione SCARICO DELLE ACQUE REFLUE a pagina 20.



Le acque reflue saranno smaltite in luoghi appropriati, come aree di servizio, apposite stazioni, strutture sanitarie pubbliche e private, ecc.

## GAS

Scollegare la bombola del gas e ricoverarla in un luogo ventilato.

A tal fine, chiudere la valvola di intercettazione della bombola, scollegare la testina e sganciarla per rimuoverla dal suo vano.

## ELECTRICIDAD

Controllare la pulizia dei terminali delle batterie. In caso di presenza di ossidazione (polvere bianca), pulire i terminali con un pennello e applicare del grasso elettrico. Non avvicinarli ad altre parti metalliche per evitare cortocircuiti.

Durante il periodo di fermo del veicolo, persiste un consumo residuo di energia. Per che si scarichino completamente, è indispensabile:

- Scollegare le batterie se non è possibile collegarle a 230V e conservarle a temperatura ambiente. Ricaricare le batterie una volta al mese per 24 ore.
- Oppure tenerle all'interno del veicolo nel caso in cui sia possibile un collegamento a 230V. Quindi collegare il veicolo una volta al mese per 24 ore per ricaricare le batterie.

In ogni caso, non dimenticare di scollegare tutti i dispositivi elettrici dal pannello di controllo prima di qualsiasi operazione.



Per scollegare la batteria dall'abitacolo, iniziare sempre dal terminale negativo. In questo modo si evita di mandarla in cortocircuito con la chiave di smontaggio. Inoltre, il terminale positivo deve essere isolato con nastro adesivo.



Per ragioni di sicurezza e per consentire l'applicazione della garanzia, qualsiasi modifica agli impianti elettrici deve essere effettuata dal concessionario previa convalida scritta da parte del costruttore.

Per informazioni sulla batteria del motore, leggere il manuale di istruzioni del costruttore.

## FRIGORIFERO

Svuotare completamente il frigorifero. Tenere la porta socchiusa per evitare che l'interno si sporchi e che si formi la muffa.

## FINESTRE, PORTE, TETTO E GUARNIZIONI

Pulire le finestre dell'abitacolo con un normale detergente per i vetri. Applicare del talco o del silicone sulle guarnizioni di gomma e sugli elementi di tenuta. Lubrificare i giunti e le cerniere.



Non usare mai strumenti o prodotti abrasivi (carta vetrata, coltelli, ecc.) né prodotti a base di alcol.

Chiudere bene le finestre.

Controllare che il telone del tetto non sia bagnato.

Rimuovere i materassi e conservarli in un luogo asciutto.

Le porte degli armadi si aprono per favorire la ventilazione naturale.



Per l'intera durata dello svernamento, assicurarsi di aprire bene tutte le porte, le finestre e il tetto per circa 10 minuti al mese, in modo tale da ventilare l'interno della cellula abitativa e prevenire qualsiasi rischio di cattivi odori o formazione di muffa.

**NOTA:** se il veicolo viene rimessato in un garage, una o più finestre possono essere lasciate socchiusa per facilitare la ventilazione naturale.

# TESSUTI

## MATERASSI E CUSCINI

Rimuovere regolarmente materassi e cuscini per arieggiarli ed evitare il rischio di muffa e funghi. Per rimuovere la polvere, scuotere i cuscini e i materassi all'esterno del veicolo.



In caso di macchie, non utilizzare smacchiatori aggressivi come benzina o acetone, ma un prodotto adatto (provare prima su una parte non visibile).

## MOBILI

Pulire i mobili con un panno morbido e asciutto e un prodotto antipolvere antistatico.

Il piano di lavoro e il tavolo devono essere puliti con una spugna umida e un normale prodotto detergente per vetri. Dopo il risciacquo, asciugare bene le superfici.



Non usare mai strumenti o prodotti abrasivi (carta vetrata, coltelli, ecc.).

Utilizzare una spugna pulita per evitare il rischio di graffi.

## ESTERNO

Pulire regolarmente la carrozzeria con acqua, un detergente neutro, una spugna specifica e un panno pulito. Risciacquare abbondantemente con acqua dopo il lavaggio.



Non lavare il tetto e gli adesivi con un getto ad alta pressione a meno di 50 cm dal veicolo.



Non lavare il veicolo in un autolavaggio con rulli per evitare di danneggiare le attrezzature esterne.



## RILEVAMENTO DEI GUASTI

Ecco un elenco non esaustivo dei vari guasti che possono verificarsi sui diversi dispositivi del veicolo e le loro possibili cause.



Se tutto sembra normale e il problema persiste, contattare il servizio di assistenza del concessionario.



Per ragioni di sicurezza e per consentire l'applicazione della garanzia, qualsiasi modifica degli impianti, nella fattispecie di acqua, gas ed elettricità, deve essere effettuata dal concessionario.

## IMPIANTO IDRAULICO

### L'ACQUA NON SCORRE DAI RUBINETTI

- Il serbatoio dell'acqua potabile è vuoto.
- La pompa non è accesa (spia spenta sul pannello di controllo).
- Lasciare il rubinetto aperto per alcuni secondi per spurgare l'aria che potrebbe trovarsi nel circuito dell'acqua.
- I rubinetti di scarico sono aperti.

### L'ACQUA NON ESCE DAL LAVANDINO, DAL LAVABO O DALLA DOCCIA

- Il serbatoio dell'acqua potabile è vuoto.

### PERDITE D'ACQUA SOTTO IL VEICOLO

- Il serbatoio dell'acqua potabile è troppo pieno. Attendere qualche minuto per lo scarico.
- La valvola di scarico del serbatoio dell'acqua potabile è aperta.
- Il serbatoio delle acque reflue è pieno.
- La valvola di scarico del serbatoio delle acque reflue è aperta.

## IMPIANTO DEL GAS

### SE UNO O PIÙ APPARECCHI A GAS NON FUNZIONANO

- La valvola di intercettazione della bombola è chiusa.
- La bombola del gas è vuota.
- Controllare l'accendifuoco piezoelettrico.

È importante assicurarsi che non ci siano perdite nell'impianto del gas. La presenza di gas può essere identificata dall'odore o applicando acqua saponata sulle giunzioni dei tubi. La formazione continua di bolle indica la presenza di una perdita. Non utilizzare mai una fiamma libera.

## IMPIANTO ELETTRICO

### SE UNO O PIÙ APPARECCHI ELETTRICI NON FUNZIONANO

- Gli apparecchi non sono in posizione "ON".
- Verificare l'alimentazione elettrica dal pannello di controllo.
- Il disgiuntore è saltato.
- Il fusibile del relativo dispositivo deve essere sostituito, ma è necessario scollegare prima l'alimentazione.
- I terminali della batteria della zona living non sono nella posizione corretta.
- I terminali sono sporchi (presenza di solfato).





